

Wednesdays in Lent

Miércoles de Cuaresma

March/Marzo 13, 2024

Welcome to worship this night. Here at Ascension we are blessed with the opportunity to provide worship in both English and Spanish. Ascension has the only Lutheran worship in Spanish in the entire western side of the Greater Milwaukee Synod. Our hope is to provide bilingual worship whenever our Spanish language worship does not host their own time of worship. In the season of Lent, every Wednesday night is offered with both English and Spanish translations as appropriate. If something is read aloud in English, it is expected to be printed in Spanish in the bulletin. If something is read aloud in Spanish, it is expected to be printed in English. This is a continuous process of learning and trial and error. Please note that the beauty of praising God in more than one language is considered a gift by our pastors. This experience of worship is our commitment as a community of faith to provide hospitality to fellow members of the body of Christ. To God be the glory.

Aquí en Ascensión, somos bendecidos con la oportunidad de brindar misas tanto en inglés como en español. Ascensión es la única Iglesia Luterana que tiene misas en español en toda la zona oeste de nuestro Sínodo de Milwaukee. Nuestra esperanza es proporcionar misas bilingües siempre y cuando nuestras misas bilingües no provean su propio tiempo de adoración en español. En este tiempo de Cuaresma, todos los Miércoles por la noche tendremos las misas en inglés y español. Si algo se lee en inglés, estará escrito en español en el boletín. Si algo se lee en español, estará escrito en inglés. Este es un proceso continuo de aprendizaje, prueba y error. Favor de tener en cuenta que la belleza de alabar a Dios en más de un idioma es un regalo por nuestros pastores. Esta experiencia de adoración es nuestro compromiso como comunidad de fe para brindar hospitalidad a los miembros del cuerpo de Cristo. A Dios sea la gloria.



WELCOME / BIENVENIDOS/AS

THE ANNUNCIATION

Luke 1:26-28, 30-32, 38

An angel went from God to a town called Nazareth to a woman whose name was Mary. The angel said to her, "Rejoice, O highly favored, for God is with you. You shall bear a child, and his name shall be Jesus, the Chosen One of God Most High." And Mary said, "I am the servant of my God. I live to do your will."

LA ANUNCIACIÓN

Lucas 1:26-28, 30-32, 38

Un ángel fue de Dios a un pueblo llamado Nazaret, a una mujer que se llamaba María. El ángel le dijo: "Alégrate, oh muy favorecida, porque Dios está contigo. Tendrás un hijo y su nombre será Jesús, el Elegido del Dios Altísimo". Y María dijo: "Yo soy la sierva de mi Dios. Vivo para hacer tu voluntad".

THE MAGNIFICAT / LA MAGNÍFICAT



1., 3. My soul pro-claims your great-ness, O God, and my
2. You have cast the might - y down from their thrones, and up -



spir - it re - joic - es in you. You have looked with love on your
lift - ed the hum - ble of heart. You have filled the hun - gry with



ser - vant here, and blessed me all my life through.
won - drous things, and left the wealth - y no part.



Great and might - y are you, O Ho - ly One,
Great and might - y are you, O Faith - ful One,



strong is your kind - ness ev - er - more. How you fa - vor the
strong is your jus - tice, strong your love, as you prom - ised to



weak and low - ly one, hum - bling the proud of heart!
Sar - ah and A - bra - ham, kind - ness for - ev - er - more.

INVOCATION

P: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

C: **And also with you.**

LA INVOCACIÓN

P. La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios y la comunión del Espíritu Santo este con cada uno de ustedes.

C. **Y con tu Espíritu.**

HYMN / HIMNO

The Peace of the Lord / La paz del Señor

ELW 646

1 La paz del Se - ñor, la paz del Se - ñor, la
1 The peace of the Lord, the peace of the Lord, the
paz del Re - su - ci - ta - do: la paz del Se -
peace of the ris - en Lord Je - sus: the peace of the
ñor a ti ya mí, a to - dos al - can - za -
Lord is for you and for me, and al - so for all of God's
rá; la paz del Se - ñor a ti ya
chil - dren. The peace of the Lord is for you and for
mí, a to - dos al - can - za - rá.
me, and al - so for all of God's chil - dren.

PRAYER

P: The Lord be with you.

C: **And also with you.**

P: Let us pray... May our prayers come before you, O God, as incense, and may your presence surround and fill us so that, in union with all creation, we might sing your praise and your love in our lives.

C: **Amen.**

ORACIÓN

P. El Señor sea con ustedes.

C. **Y con tu Espíritu.**

P. Oremos. Que nuestras oraciones vengán ante ti, oh Dios, como incienso, y que tu presencia nos rodee y nos llene para que, en unión con toda la creación, podamos cantar tus alabanzas y tu amor en nuestras vidas.

C. **Amén.**

HYMN / HIMNO

Cristo me ama

Cris - to me_a - ma bien lo sé; su pa - la - bra me ha - ce ver
que los ni - ños son de_a - qué! quien es nues - tro_a - mi - go fiel.
Cris - to me a - ma, Cris - to me a - ma,
Cris - to me a - ma; la Bi - b!ia di - ce_a - sí.

CHILDREN'S TIME / MENSAJE PARA LOS NIÑOS/AS

HYMN

Jesus Loves Me

Je - sus loves me! this I know, for the Bi - ble tells me so;
lit - tle ones to him be - long, they are weak, but he is strong.
Yes, Je - sus loves me, yes, Je - sus loves me,
yes, Je - sus loves me, the Bi - ble tells me so.

READING Jeremiah 31:3

The Lord appeared to him from far away. I have loved you with an everlasting love; therefore I have continued my faithfulness to you.

P: The Gospel of the Lord.

C: **Praise to you, O Christ.**

LECTURA Jeremías 31:3

Desde lejos el SEÑOR se le apareció, diciendo: Con amor eterno te he amado, por eso te he atraído con misericordia.

P. El Evangelio del Señor.

C. **¡Alabanza a ti, Oh Cristo!**

REFLECTION / REFLEXIÓN

Love / Amar

HYMN / HIMNO

Santo, Santo, Santo / Holy, Holy, Holy

ELW 473



San - to, san - to, san - to, mi co - ra - zón te a - do - ra.
 Ho - ly, ho - ly, ho - ly, my heart, my heart a - dores you.



Mi co - ra - zón te sa - be de - cir: San - to e - res Se - ñor.
 My heart is glad to say the words: You are ho - ly, God.

PRAYER

P: Lord Jesus, forgive us for ignoring your teachings and going our own way. Help us this day to leave behind those things that prevent us from following you. Grant us the power to bring healing and proclaim the kingdom in ways that invite all we encounter to shake off the dust of pain they carry, confident that you welcome us and give us what we need.

C: **Amen.**

ORACIÓN

P. Señor Jesús, perdónanos por ignorar tus enseñanzas y seguir nuestro propio camino. Ayúdanos este día a dejar atrás aquellas cosas que nos impiden seguirte. Concédenos el poder para traer sanación y proclamar el reino en formas que inviten a todos con los que nos encontremos a sacudirnos el polvo de el dolor que llevan, confiados en que nos acoges y nos das lo que necesitamos.

C. **Amén.**

HYMN / HIMNO

Day Is Done / El día ha terminado



1. Day is done, but Love un - fail - ing Dwells ev - er here;
2. Dark de - scends, but Light un - end - ing Shines through our night;
3. Eyes will close, but you un - sleep - ing Watch by our side;



1. Shad - ows fall, but hope, pre - vail - ing, Calms ev - 'ry fear.
2. You are with us, ev - er lend - ing New strength to sight.
3. Death may come, in Love's safe - keep - ing Still we a - bide.



1. God, our Mak - er, none for - sak - ing, Take our hearts, of Love's own
2. One in love, your truth con - fess - ing, One in hope of heav - en's
3. God of love, all e - vil quell - ing, Sin for - giv - ing, fear dis -



1. mak - ing; Watch our sleep - ing, guard our wak - ing, Be al - ways near.
2. bless - ing, May we see, in love's pos - sess - ing, Love's end - less light!
3. pel - ling: Stay with us, our hearts in dwell - ing, This e - ven - tide.

Traducción:

*El día ha terminado, pero el Amor inagotable habita aquí para siempre;
Las sombras caen, pero la esperanza, prevaleciendo, calma todos los miedos.
Dios, nuestro Hacedor, nadie por el amor, Toma nuestros corazones, del propio Amor
haciendo; Vigila nuestro dormir, guarda nuestro despertar, mantente siempre cerca.*

*La oscuridad descende, pero la Luz interminable brilla a través de nuestra noche;
Tú estás con nosotros, siempre dando nueva fuerza a la vista.
Uno enamorado, confesando tu verdad, Uno con la esperanza del cielo.
bendición, ¡Que podamos ver, en la posesión del amor, la luz infinita del Amor!*

*Los ojos se cerrarán, pero tú, despierto, miras a nuestro lado;
La muerte puede llegar, bajo la protección del Amor. Aún así permanecemos.
Dios de amor, que sofocas todo mal, el pecado por dar, el miedo que disipa:
Quédate con nosotros, nuestros corazones en morada, este atardecer.*

BENEDICTION

P: The Lord bless you and keep you. The Lord's face shine on you and be gracious to you. The Lord look upon you with favor and give you peace. In the Name of the Father, and of the Son †, and of the Holy Spirit.

C: Amen.

SENDING

P: Let us go forth in peace.

C: In the name of Christ. Amen.

BENDICIÓN

P. El Señor te bendiga y te guarde. Que el rostro del Señor te mire con agrado y te extienda su amor. Que el Señor te mire con favor y te conceda la paz. En el Nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.

C. Amén.

ENVIADOS

P. Prosigamos en paz.

C. En el nombre de Cristo. Amén.



ASCENSION

Together We Rise Juntos nos levantamos

Lenten Worship & Soup Supper: Next Wednesday, March 20, we will gather for the last soup supper at 6 p.m. followed by worship at 6:45 p.m. Please sign-up if you can help.

Misas de Cuaresma y Cenas con Sopa: Nos reuniremos para las cenas de sopa a las 6 p.m. seguido por la misa a las 6:45 p.m. Si su grupo desea inscribirse para una noche, estamos buscando alrededor de 14 sopas y seis docenas de panecillos/barras de pan. Comuníquese con Pastor Edwin si usted pueden ayudar.

Holy Week ~ Semana Santa



March 24
Palm Sunday
Domingo de Ramos

8:30 & 10:45a
(English)
10:45a *(Español)*



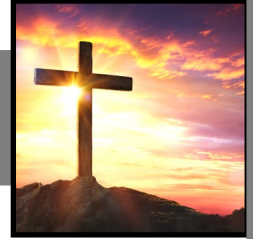
March 28
Maundy Thursday
Jueves Santo

6:30p *(English)*
6:45p *(Español)*



March 29
Good Friday
Viernes Santo

12p *(English)*
6p *(Español)*
6:30p *(English)*



March 31
Easter
Domingo de Resurrección

8:30 & 10:45a
(English)
10:45a *(Español)*



ASCENSION

Together We Rise Juntos nos levantamos